

# Qara'aqtaxanaxanec

## Nuestro Mensajero

Año 55, N° 1

enero, febrero, marzo de 2011

### Para todo mi pueblo que sufre....

En estos días han sufrido muchas hermanas y muchos hermanos...en Pozo del Tigre...en Castelli...en La Primavera, por tormentas y por atropellos. Solidaricemos con los que sufren y pidamos la misericordia y la justicia de Dios, y también de los seres humanos.

Padre eterno, te pido, te pido  
porque tu eres la vida y riqueza.

Te pido, Dios mio,  
la tierra y trabajo,  
pa' todo mi pueblo que sufre, que sufre,  
para todo mi pueblo que sufre.  
Amen.

'Am qarta'a mayi qaica ca loga't,  
'Am seŷaxanot, cha'ayi nachi 'Am  
nca'alaxa qataq qaica ca 'auna'a.

'Am seŷaxanot, 'Am ito'olec,  
ca qarma' qataq  
ca qaro'onataxanaxac,  
yaqto'o 'enuac na iuo' le'ecpi  
mayi huetaigui da nque'ejnaxac.  
Aja', nachi 'eetec. (Toba)

## **Nota para los lectores**

**Comunicamos a los lectores que a partir de la próxima edición del Qara'aqtaxanaxanec, Nuestro Mensajero, no publicaremos más FECHAS ni NOTICIAS INSTITUCIONALES, como por ejemplo, nuevas comisiones de iglesias, u otros temas relacionados con la administración de las distintas iglesias.**

**Solamente seguiremos publicando artículos, mensajes o testimonios que se refieran a temas bíblicos o de la vida del creyente, o noticias generales que tengan que ver con los pueblos originarios o con regiones a dónde llega el Mensajero.**

**También queremos informarles que debido a una reducción en el personal que trabaja en el Mensajero, tendremos que hacer algunos cambios en la distribución en algunas de las zonas adónde llega. Iremos informando de estos cambios a los hermanos de cada zona a medida en que se vayan realizando.**

**Lamentamos las molestias que estos cambios puedan ocasionar a los lectores y pedimos sus oraciones para que podamos continuar de la mejor manera nuestro trabajo de acompañar a las iglesias indígenas del Chaco.**

**Los testimonios, mensajes, y noticias para publicar en el próximo Qara'aqtaxanaxanec para los meses de abril, mayo y junio de 2011 pueden mandarse antes del 1 de marzo de 2011 a uno de las siguientes direcciones:**

**Alfonsina y José Oyanguren, B° Cichetti, 3705, J. J. Castellii, Chaco  
Susana y Esteban Zugasti, Colón 2060, 3500, Resistencia, Chaco**

## **¿Qué significa el mundo?**

Por Rubén Álvarez, Colonia Mala' Lapel

Al pensar sobre la iglesia y el mundo, muchas veces uno puede confundirse porque la palabra "mundo" puede referirse al ser humano. Otras veces "mundo" se refiere al suelo, la tierra misma. Entonces tienen que estar atentos cuando lean el libro de Juan donde se refiere la palabra, "mundo."

**Juan 3.16-17: "De tal manera Dios amó al mundo ..... no envió el hijo para condenar el mundo sino para salvar el mundo."**

Tenemos que empezar por mirar a la Creación. En el principio, Dios creó el hombre para bendecir la tierra. Necesita el hombre. Creó al ser humano de la tierra. Lo sacó de la tierra para la tierra. Por otro lado tenemos que ver que Dios lo necesita para establecer una relación con la creación misma. Entonces como Él creó primero el mundo, y todo lo que hay, tal vez luego pensó, "Ahora ¿qué voy hacer? He creado todas las cosas pero para relacionarme con todo esto ¿qué tengo que hacer? "

Entonces en este momento creó al hombre y a la mujer para que el ser humano esté relacionado con la tierra misma. Pero al mismo tiempo tiene que estar relacionado con Dios. Hay una línea, el ser humano relacionado con la tierra y el ser humano relacionado con Dios. Entonces ya que estamos en el medio, en el mundo es: ¿para qué? ¿por qué? ¿con qué propósito?

Hemos cantado una canción sobre el pacto. Desde la creación Dios hace este pacto con el ser humano. Después de mucho tiempo, la relación se rompió muchas veces, pero Dios nunca dejó el plan de que el ser humano fuera el vínculo entre Él y el mundo. El ser humano rompe el plan pero Dios nunca abandona su plan

## Dios está formando un pueblo.

Coro: Dios está formando un pueblo,  
verdadero Israel.

Pertenezco a ese pueblo, por su  
gracia y su poder.

Una vez Dios hizo un pacto, con la  
casa de Israel.

Por Moisés dio mandamiento,  
promulgando así la Ley.

Sobre las tablas de piedra, con su  
dedo escribió;

Mas el pueblo fue rebelde, y sus  
leyes no guardó.

La iglesia ha sido llamada a ser el  
nuevo Israel,

el pueblo que Dios levanta a que  
permanezca fiel.

Dios por medio de la iglesia, lleva a  
cabo su misión:

La de bendecir en Cristo a todo  
pueblo y nación.

Entonces va llevando su plan adelante. Llamó a Noé, después Abraham. A pesar de que el hombre volvía a romper el pacto, Juan 3.16 dice, "De tal manera Dios amó el mundo, na shiŷaxauapi, que Él mandó a su hijo unigénito." Para seguir a esta relación, Dios tenía que encarnarse. Y dio su hijo único. En la misma persona, Jesucristo, Dios se hizo carne para vivir con nosotros, en el mundo.

La palabra "mundo" muchas veces en la Biblia se refiere a un territorio. Por ejemplo el rey Herodes mandó hacer un censo de todo el mundo. Muchas veces en la Biblia el mundo significa el territorio que corresponde al rey.

Puede significar un territorio físico, o se refiere al ser humano, o en otros textos al mundo perdido.

Aquí en Juan 3.16 entendemos que Dios amó tanto na *shiŷaxauapi*, los seres humanos.

Entonces es importante sentarte con la Biblia y estudiarla. Porque Dios nos ama tanto. Y nos hace falta el conocimiento. Entonces es una alegría cuando una iglesia, una comunidad, siente el deseo estudiar la Biblia y compartir sus experiencias.

Ahí nos damos cuenta de como estamos en este plan de Dios. Porque Dios quiere que todo el mundo reciba la bendición.

**"Pues Dios amó tanto al mundo, que dio a su Hijo único, para que todo aquel que cree en él no muera, sino que tenga vida eterna." Juan 3.16**

Ma' ñi qota'olec y'aatqajam 'xoico' da lauochaxa quena qomyipi, ca y'aanec na 'oonoqui' llaalec, qaiyi se ileu cá'ogue cá'maq huelec na'maxare. Ta'ta'a quiyim 'ue da lca'laxa sqaica lqodoc.  
Juan 3.16 (Mocoví)

Cha'ayi ñi Dios y'ataqta lta'adaic da lauotaxanaqtaic na shi'yaxauapi, y'oqo'oyi y'an na 'oonolec llalec, yaqto' 'enauac nam i'amaqten namayi, nachi sa ishít da ileu. Chaqdata da huo'o da lca'alaxa mayi chochaq tateec. Juan 3.16 (Toba)



Tsi Dios wuj tá ihumnhen wichi tá i'pe honhat, wet hiw'enho Lhäs tá weihalha, häpkhilek elh at chik häpe chik t'ekhaye, tatäyhit'ala, mat ikatej lew'atshancheyaj tá t'un. Juan 3.16 (Wichi)

Qá'a jiñi'me Dios y'ataqta sa lec'óxotolec da' loqopi'chi na' si'yaxadipi, tadenó' y'an jen'me 'oonolec lec'óxot, qaidi y'ima jen'me y'amaqten jen'me, qana'chi sa y'ileu. Na'chidáta da' 'uo da'me lec'alaxa 'me qa'ya 'te loiquiaqa'. Juan 3.16 (Pilagá)

# 2011

## enero 2011

lu	ma	mi	ju	vi	sa	do
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
31						

## febrero 2011

lu	ma	mi	ju	vi	sa	do
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28						

## marzo 2011

lu	ma	mi	ju	vi	sa	do
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

## abril 2011

lu	ma	mi	ju	vi	sa	do
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	

## mayo 2011

lu	ma	mi	ju	vi	sa	do
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31					

## junio 2011

lu	ma	mi	ju	vi	sa	do
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30			

## julio 2011

lu	ma	mi	ju	vi	sa	do
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

## agosto 2011

lu	ma	mi	ju	vi	sa	do
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

## septiembre 2011

lu	ma	mi	ju	vi	sa	do
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30		

## octubre 2011

lu	ma	mi	ju	vi	sa	do
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
31						

## noviembre 2011

lu	ma	mi	ju	vi	sa	do
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30				

## diciembre 2011

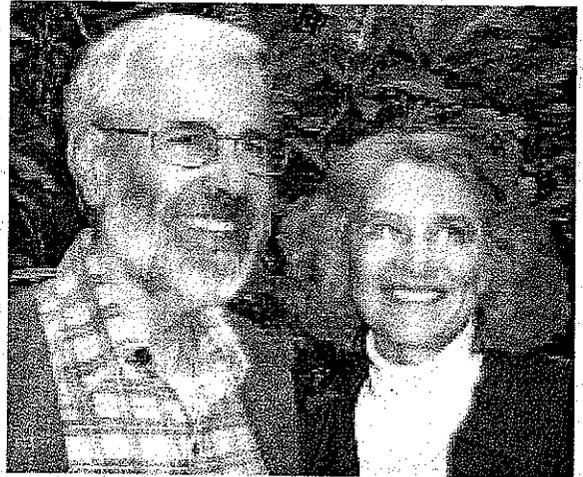
lu	ma	mi	ju	vi	sa	do
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

## Aviso de fraternales Ana y Quito Kingsley

Les saludamos en el nombre del Señor Jesucristo, quien es el vínculo de la paz en medio de su pueblo, el fundamento de la iglesia, y nuestro hermano en cualquier cultura.

En nuestro andar entre las muchas iglesias Qom de la Provincia de Formosa siempre nos encontramos con hermanos y hermanas con el profundo deseo de seguir a Cristo, sea en las luchas o en los logros. Siempre encontramos las puertas abiertas, con la alabanza de Dios y la proclamación de la Palabra de Dios, y a gente dispuesta a estudiar juntos las Sagradas Escrituras. Hemos sido muy bendecidos a conocer muchos de ustedes en los cultos, en círculos bíblicos, o en conversaciones en casa.

A los fines de Marzo, del año 2011, vamos a regresar a nuestro país. Estamos muy agradecidos a todas y todos por la bienvenida, la paciencia y el amor que nos brindaron durante los últimos 13 años. Queremos llevar los saludos de ustedes a las iglesias donde vayamos y testificar la fe que vive entre ustedes.



Con nuestra salida no quedan más obreros fraternales del Equipo Menonita en la Provincia de Formosa. Sigue la familia Oyanguren en Castelli, Chaco, y la familia Zugasti en Resistencia, Chaco. Pero, Dios ha levantado muchos obreros entre las iglesias indígenas, los cuales son embajadores de Cristo. Les animamos a que prediquen y muestren en sus vidas el mensaje que "en Cristo Dios está reconciliando el mundo consigo mismo." ¡Que venga su Reino en la tierra, también entre los Pueblos Originarios!

Ana Qalana y Quito Machagaic Kingsley

## **Fechas Especiales 2011**

### **Enero**

- 2 Aniversario bodas de oro, IEU pr Juan Machagaic, Col. La Primavera (Nainck), FSA
- 15 Cumpleaños Elpirio Moreno, pr 2a Ig. Cuadrangular, San Martín 2, FSA
- 20-22 Quinceaños de Erica Sofía Fernández, Ig Fe y Esperanza, pr Agustín Obregón, Colonia Pastoril, CHA
- 22 Quinceaños de Cintia Mariana Fernández, IEU pr Esteban Legori, campaña 18-23, B° Arraigo, Machagay, CHA
- 31 Recordatorio del fallecimiento del anciano Negro Fernández, a/c de las hijas, Ig Est. de Esperanza pr Raúl Medina, Estanislao del Campo, FSA

### **Febrero**

- 5 Quinceaños, Miriam Elizabet Rodan, IEU pr Eligio Suárez, Barrio Qompi, Misión Laishí, FSA
- 12 1er aniversario grupo Piedra Viva, IEU pr Oscar José, Barrio 12 de Octubre, Rosario, STA FE
- 18-20 Conferencia Zonal de Jóvenes, IEU pr E. Medina, Pampa Chica, Pampa del Indio, CHA
- 26 Quinceaños, Gómez Sabrina Karina, Ig Ev la Misericordia de Dios pr José Arias, B° Chilliyi, Resistencia, CHA
- 26-27 Aniversario Ig Cuadrangular pr Paulino Álvarez, Col. Mala' Lapel, FSA
- 27 Quinceaños Dionisia Beatriz Méndez, Ig Cuadrangular pr Pablo Sanqai, Col. Aborigen, Misión Tacaaglé, FSA

### **Marzo**

- 5 Quinceaños, Gómez Yesica Magdalena, Ig Ev la Misericordia de Dios, pr José Arias, B° Chilliyi, Resistencia, CHA
- 19 Cumpleaños Joel Jara, IEU pr Juan Machagaic, Nainck, FSA
- 20 Quinceaños, Noelia Telegochi, Ig Cuadrangular Piedra Viva pr Pablo Sanqai, Col. Aborigen, Misión Tacaaglé, FSA
- 26-27 Consagración grupo de danza, Ig Fe y Esperanza pra Silvia Toledo, Villa Teresita, La Leonesa, CHA
- 26-3 de abril Campaña evangelística a/c Raúl Garcete, y 3 de abril, aniversario IEU pr Quico Sánchez, Col. Aborigen, M. Tacaaglé, FSA

Una nota importante para los  
hermanos y hermanas que reciben

Nuestro Mensajero:

A partir de Marzo 2011, la distribución de este boletín cambiará. Los paquetes irán a nombre de cada iglesia, no a nombre de los pastores o personas. A lo mejor, los paquetes irán a un solo punto en cada colonia o barrio, donde los pastores deben retirar los suyos. Trataremos de avisar a los pastores donde pueden retirar el paquete de su iglesia.

De esta manera esperamos que las iglesias indígenas de Formosa sigan recibiendo Qara'qtaxanaxanec.

Los hermanos y hermanas, obreros fraternales del  
Equipo Menonita